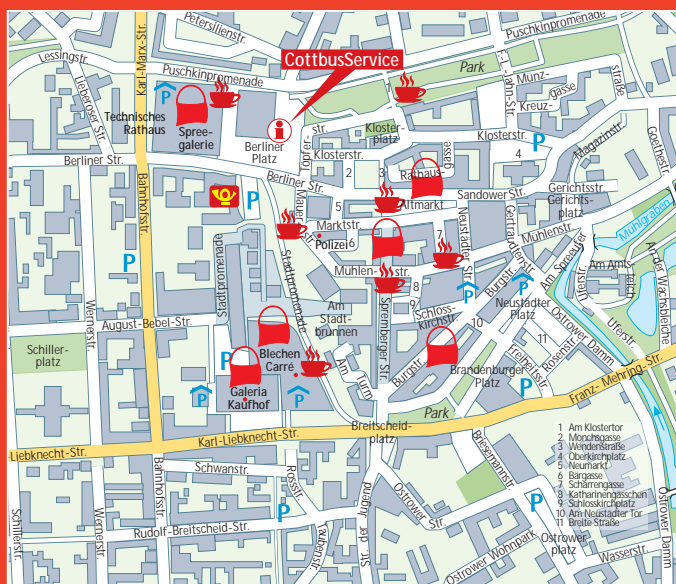


Miejsca handlowo-gastronomiczne w centrum Cottbus



Sklepy i centra handlowe Restauracje i kawiarnie P Parking Garaż podziemny



www.spreegalerie.de · www.galeria-kaufhof.de · www.altstadtverein-cottbus.de · www.blechen-carre.de

Z nami odkryją Państwo najpiękniejsze zakątki Cottbus!

CottbusÜbernacht

Bezpośrednie rezerwacje hoteli, pensjonatów, pokoi gościnnych, mieszkań i domów wczasowych na terenie Cottbus i Brandenburgii.



CottbusService

Berliner Platz 6/Stadthalle
03046 Cottbus
Tel. 0049 355 7542-0
Fax. 0049 355 7542-455
e-mail: cottbus-service@cmt-cottbus.de
www.cottbus.de/
www.cmt-cottbus.de



CottbusInformation

Prospekty uwzględniające najważniejsze atrakcje turystyczne Cottbus, Sprezwaldy i Dolnych Łużyc.

CottbusSouvenir

Sprzedaż publikacji turystycznych, map rowerowych oraz pamiątek.
Online-Shop:
www.cmt-cottbus.de/Cottbus-Service

CottbusProgramm

Organizowanie podróży indywidualnych, wycieczek jednodniowych, programów z udziałem Pocztyliona oraz wypraw rowerowych.

CottbusTicket

Sprzedaż biletów na imprezy, koncerty oraz spektakle teatralne, odbywające się w Cottbus oraz na terenie całych Niemiec.

Godziny otwarcia

Przez cały rok:
pon.-pt. w godz. 9.00-18.00
ktwiecien-wrzesień:
sob. w godz. 9.00-16.00
niedz. w godz. 10.00-15.00
październik-marzec:
sob. w godz. 9.00-14.00
niedz. w godz. 10.00-14.00

Zielonogórskie Centrum Informacji i Promocji Turystyki

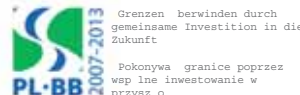
ul. Stary Rynek 1
65-426 Zielona Góra
e-mail: turystyka@zielona-gora.pl

Godziny otwarcia

pon.-pt. w godz. 9.00-17.00



Foto: Bogusław Światała



Grenzen berwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft
Pokonywa granice poprzez wspólną inwestycję w przyszłość

Muzea

Stiftung Fürst-Pückler-Museum
Park und Schloß Branitz
Branitzer Park – Besucherzentrum
Gutsökonomie – Schloss – Marstall
Robinienvweg 5
03042 Cottbus
Telefon 0355 75150
www.pueckler-museum.de

Kunstmuseum Dieselkraftwerk
Cottbus
Uferstraße/Am Amstreich 15
03046 Cottbus
Telefon 0355 49494040
www.museum-dkw.de

Wendisches Museum
Serbski muzej
Mühlenstraße 12
03046 Cottbus
Telefon 0355 794930
www.wendisches-museum.de

Brandenburgisches
Apothekenmuseum
Altmarkt 24, 03046 Cottbus
Telefon 0355 23997
www.brandenburgisches-
apothekenmuseum.de

Sprewehrmühle Cottbus
Am Großen Sprewehr 2
03046 Cottbus
Telefon 0152 01353223
www.sprewehrmuehle.com

Flugplatzmuseum Cottbus
Fichestraße 1, 03046 Cottbus
Telefon 0355 32004
www.flugplatzmuseumcottbus.de

Stadtmuseum/Stadtarchiv
Bahnhofstraße 52,
03046 Cottbus
Telefon 0355 380770
www.cottbus.de

Wypoczynek aktywny

Tierpark Cottbus
Kieckebuser Straße 5
03042 Cottbus
Telefon 0355 3555360
www.zoo-cottbus.de

Lagune Cottbus
Sielower Landstraße 19
03044 Cottbus
Telefon 0355 49498410
www.lagune-cottbus.de

Parkeisenbahn Cottbus
Am Eliaspark 1
03042 Cottbus
Telefon 0355 756170
www.cmt-cottbus.de

Spreauenpark Cottbus
Vorparkstraße 3
03042 Cottbus
Telefon 0355 75420
www.cmt-cottbus.de

Karta Turystyczna CottbusCard 2011

Zapraszamy Państwa do zestawienia sobie własnej trasy wycieczkowej.

Karta Turystyczna

„CottbusCard“ otworzy Państwu drzwi muzeów oraz wielu innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych. W cenie karty ujęte są ponadto darmowe przejazdy środkami komunikacji miejskiej, umożliwiające wygodne i bezpieczne dotarcie w wybrane przez Państwa miejsce. Aktualne materiały informacyjne są do nabycia w punkcie informacji turystycznej „CottbusService”.
8,80 €/karta dla dorosłych
7,50 €/karta ze zniżką

- darmowe przejazdy środkami komunikacji miejskiej
- darmowy przejazd kolejką wąskotorową
- darmowe zwiedzanie Starego Miasta Cottbus z przewodnikiem (w każdy wtorek i sobotę o godz. 10.00)
- darmowy bilet wstępu do jednego z muzeów: Zamku w Branitz, „Gutshof” lub „Marstall“
- darmowy bilet wstępu do Muzeum Wendyjskiego, parku „Spreauenpark” oraz do Ogrodu Zoologicznego

- zniżkę na wstęp do Brandenburgskiego Muzeum Aptekarstwa oraz do Muzeum Sztuki „Dieselkraftwerk dkw“
- zniżkę na przejazd kładką rzeką Sprezwą w Cottbus
- zniżkę na spektakle w Teatrze Państwowym w Cottbus: przy zakupie jednego biletu normalnego (10,00-37,00 €), drugi bilet do nabycia w cenie biletu ulgowego (5,00-23,00 €)

Ponadto

Warto jest wejść na dwie wieże („Spreberger Turm” oraz na wieżę kościoła „Oberkirche”), aby doświadczyć widoku tego miasta z góry.



Imprezy i uroczystości 2011

Luty/
Marzec Pochód karnawałowy w Cottbus
„Zug der fröhlichen Leute“
(śródmieście)

Marzec Międzynarodowe Mistrzostwa
w Akrobacie Sportowej
(hala Lausitzarena)

Maj Zawody jeździeckie/konkurs skoków w
Sielow

Czerwiec Święto Miasta Cottbus
(śródmieście)

Wrzesień Święto garncarstwa w Cottbus

Wrzesień/
Październik Łużycki Jarmark Wiejski (śródmieście)

Październik „Noc kreatywnych głów”
(na terenie 20 miejsc w Cottbus)

Listopad Festiwal Filmów Wschodnioeuropejskich
(śródmieście)

Grudzień Jarmark Bożonarodzeniowy tysiąca gwiazd

Więcej informacji otrzymają Państwo na stronie internetowej: www.cottbus.de/veranstaltungskalender lub w punkcie informacji turystycznej „CottbusService” w hali miejskiej „Stadthalle”.



Park und Schloß Branitz

Foto: Thomas Kläber



Książę – zagadkowy postać XIX wieku

Książę Hermann von Pückler-Muskau (1785-1871) był jednym z najwybitniejszych artystów-plantatorów ogrodów, eleantów, kolicierzem, wiatym pisarzem-podróżnikiem, inteligentnym rozmówcą, miłośnikiem wysmakowanych potraw. Jego nazwiskiem nazwano jeden z rodzajów kłód.



Park w Branitz – ponad 60 lat sztuki ogrodniczej

W wieku ponad 60 lat książę założył park krajobrazowy według wzoru angielskiego. Dla swojego „dziedzi mistrowalowego” przekształcił „gustynię” starej posiadłości Branitz w „oazę”, przemieszczał zagrody, budował piramidę w lużyckim piasku, formował pagórki i biegi wodne, sadził drzewa, krzaki, grzązki i uzupełniał kompozycje rzeźbami i dziełami architektury. Otworzył widoki na zewnątrz i do wewnątrz, stwarzając „galeryę obrazów”, która odzwierciedlała jego „podróż życiową”. W miejscu wybranym przez Pücklera jako siedzibę na staszce lata organizował legendarne biestydy w Branitz. Regulamin domowy pozwalał gościom „na wszelką wolność”.



Odkrycia

Tumulus (piramida na jeziorze) – miejsce ostatniego spoczynku księcia i jego rozwidnionej małżonki Lucie, córki pruskiego kanclerza księcia Hardenberg, piramida na łące, wzgórze

Hermansberg, wawóz wilczy, kula luzarska, balkon rybnicy według wzorów Karla Fryderyka von Schinkla, wzgórze zapanego chłopca, dół lodowe, okno gotyckie, góry księżycowe, wzgórze różane, grób psów.

Zamek

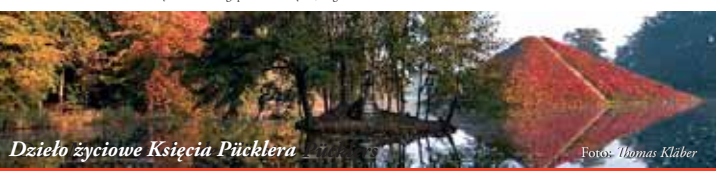
Późnogotycka budowla została pieczołowicie odrestaurowana i ukazuje nietypowe życie księcia Pücklera. Godnymi zwiedzenia są biblioteka, sala muzyczna i jadalnia. Na głównym piętrze znajduje się kolekcja szruki z dziełami malarza Carla Blechen (1790-1840).

Proponujemy również zwiedzić

ogrody zamkowe w Branitz z domem ananasowym, dwór pański (od 2006 r. centrum dla zwiedzających z wystaw), maszynarnię z lokalizacyjnymi wystawami, dom kawalerski – dzisiaj restauracja.

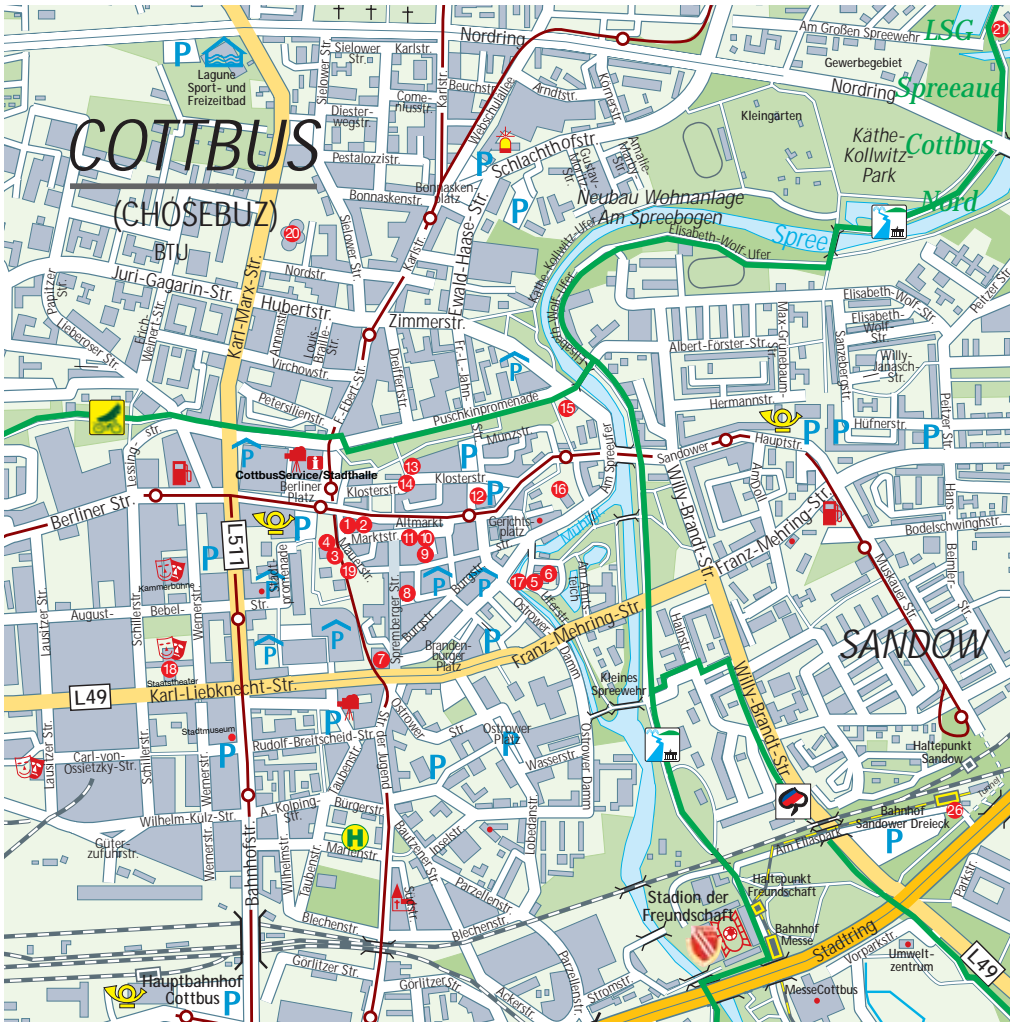
Stiftung Fürst-Pückler-Museum

Park und Schloß Branitz
Robinienvweg 5, 03042 Cottbus
Tel. 0049 355 75150, Fax 0049 355 7515230
E-Mail: info@pueckler-museum.de
Internet: www.pueckler-museum.de



Dzieło życiowe Księcia Pücklera

Foto: Thomas Kläber



Z nami odkryj Państwo najpiękniejsze zakątki Cottbus!

1 Nowy Ratusz

Został wybudowany w latach 1934–36. Plaskorzeźby, umieszczone na kolumnach od strony ulicy Berliner Straße, stanowią symbol starej sztuki rzemieślniczej tego miasta. Jedną z tablic przypomina o miejscu narodzin sławnego malarza Carla Blechen.

2 Droga Sławy

46 medali, wtopionych w chodnik przed Ratuszem, świadczy o ponad 100-letniej olimpijskiej historii nowych czasów, jak również honoruje zasługi 31 Cottbuszan, zdobywców medali olimpijskich oraz paraolimpijskich.

3 Średniowieczny mur miejski

Wieże, bramy oraz domy szachulcowe pozwalają rozpoznać zarys średniowiecznego miasta. Dwie wieże: „Münzturm” oraz „Spremberger Turm” stanowią część 1200 metrowych, starych murów obronnych.

4 Brama pod lipami

Aby móc szybciej przedostać się ze Starego Miasta na teren targowiska w tzw. „Nowym Mieście”, postanowiono w roku 1879 przerwać mur miasta od strony ulicy Mauerstraße.

5 Wyspa Młyńska

Młyn Miejski, którego ostateczny koniec przypieczętował pożar (szósty z kolei) w 1882 roku, znajdował się w niedalekiej odległości od zamku – dzisiejszej „Góry Zamkowej” (Schlossberg). Poprzez sztucznie stworzony rów, powstała wyspa, która do dzisiejszego dnia nosi nazwę Wyspy Młyńskiej (Mühlensinsel). W miejscu spalonego Młyna Miejskiego powstała w latach 1902/03 pierwsza elektrownia w Cottbus. Drugim źródłem pozyskiwania prądu była elektrownia olejowa (Dieselkraftwerk), wybudowana na Wyspie Młyńskiej w latach 1927/28.

6 Muzeum Sztuki „Kunstmuseum Dieselkraftwerk“

Ta stara budowla przemysłowa jest dzisiaj siedzibą Muzeum Sztuki „Dieselkraftwerk” w Cottbus. Wykonana z cegły klinkierowej, podkreślająca piękną nowoczesnej formy budowlanej, od zawsze wkomponowana była w krajobraz przyległego parku, którego zadziwienie rozpoczęło już w 1889 roku. Przebudowa budynku przemysłowego w muzeum, nadała temu miejscu wyjątkowego blasku.

7 Wieża „Spremberger Turm“

Wybudowana w XIII wieku, urasta do symbolu miasta. Wraz z basztą stanowi główną bramę wjazdową od południowej strony miasta. Korona szczytowa wieży, będąca jednocześnie pięknym tarasem widokowym, stworzona została w latach 1823–25 według planów Schinkelsa. Wieża „Spremberger Turm” ma 31 m wysokości.

8 Plac „Schlosskirchplatz“/ Kościół „Schlosskirche“

Łączą się tutaj cztery style architektoniczne. Dom znajdujący się na końcu wschodniej części placu był m.in. siedzibą burmistrzów, pastorów oraz francuskich sędziów.

Na południu placu stoi charakterystyczny dla XX wieku dom mieszkalny, będący dziełem architekta Mendelssohna. Kościół, wybudowany w 1419 roku jako Kościół Św. Katarzyny, wielokrotnie zniszczony pożarami, został wzniesiony na byłych fundamentach przez Hugonotów po 1714 roku. Powstała w tym czasie orynkowana nawa kościelna z dachem czterospadowym oraz zakrystią. W roku 1870 dobudowana została wieża w stylu nowogotyckim.

Kościół, który został świeżo odnowiony w 2003 roku, prezentuje wnętrza, które oddają pierwotny wygląd kościoła z 1919 roku.

9 Muzeum Wendyjskie/ Serbski Muzej

W 16 pomieszczeniach wystawowych zaprezentowano liczne eksponaty strojów ludowych, piśmiennictwa, literatury, muzyki, pieśni, sztuki ludowej, łączących sztukę z tradycjami łużyckimi oraz mających olbrzymi wpływ na rozwój kultury łużyckiej.

10 Muzeum Apekarstwa

W „Aptecce pod Lwami”, której historia sięga 400 lat wstecz, oprócz zabytkowego wyposażenia wnętrza, obejrzeć można zbiory historii farmaceutycznej, zioła, komorę gazową oraz laboratorium.

11 Stary Rynek/ Fontanna na Starym Ryнку

Najważniejszy plac targowy, otoczony pierwotnie domami szachulcowymi, prezentuje się dzisiaj jako okazały zespół kamienicy w stylu saskońskiego baroku oraz klasycystycznych budowli z XVIII-XIX wieku. Znajdujący się pośrodku Starego Rynku fontanna została wybudowana w 1991 roku, w oparciu o starodawny projekt fontanny w formie osmiościennej, z kolumną pośrodku. Figura z reliefem z piaszczowca odzwierciedla stare rzemiosło tego miasta.

12 Plac Kościelny „Oberkirche“/ Kościół Św. Mikołaja

Pod koniec XIX wieku, po zburzeniu domów pastorskich, powstał na wschód od Starego Rynku – Plac Kościelny. Najprawdopodobniej w tym miejscu znajdował się plac targowy pierwszego miejskiego ośrodka. Największy kościół Łużyc Dolnych jest 3-nawową, późnogotycką budowlą ceglana z XIV wieku. Wnętrze kościoła zdobi sklepienie gwiaździste, ambona oraz ołtarz z 1664 roku z okazałymi alabastrowymi sztukateriami. W nawie kościelnej oraz przylegających kapliczkach znajduje się wiele znaczących grobowców z XV wieku. Godny uwagi jest widok

rozpocierający się z 55-metrowej wieży kościelnej na zielone tereny miasta.

13 Plac Klasztorny – Klosterplatz

Do dziś dnia można rozpoznać tutaj dziedzińce oraz krużganek średniowiecznego klasztoru Franciszkanów. Korzystne usytuowanie (pomiędzy Kościoła Klasztornej i murem miasta), jak również piękny, stary drzewostan, wprowadzają w nastrój spokoju i romantyczności.

14 Kościół Klasztorny – Klosterkirche

Nazwany również „Kościółem Wendyjskim” jest pozostałością dawnego klasztoru Franciszkanów z XIII/XIV wieku. Mury najstarszej budowli miasta kryją w sobie świadectwo historii Cottbus, a mianowicie płytę nagrobną założyciela miasta oraz jego małżonki. Przedstawiony na grobowcu herb miasta

z motywem raka, jest do dziś dnia ważny. Na uwagę zasługuje również krużganek z XV wieku.

15 Wieża Monet – Münzturm

Najstarsza wieża miasta, w której prawdopodobnie już w 1483 roku władcy miasta wybili pierwsze halerze z wizerunkiem herbu miasta, z rakiem w tle.

16 Góra Zamkowa – Schlossberg

W X wieku wybudowano za sprawą Wendów największy zamek łużycki, będący jednocześnie największym zamkiem łużyckim na terenie Dolnych Łużyc. Umiejscowiono go wtedy na wyspie zwanej „Talsandinsel” nad zachodnim brzegiem Sprewy. Miejsce to zostało obecnie nazwane „Górą Zamkową”, której godnym zauważenia elementem jest mały wodospad. Tutaj znajduje się również średniowieczna wieża zamkowa, licząca sobie 46 m wysokości, która podczas budowy budynku sądowego w 1877 roku otrzymała koronę szczytową oraz nowogotycką kopułę.

17 Domy garbarskie

Przy ulicy „Mühlengraben” znajdują się najstarsze budynki Cottbus, wskazujące na trzy formy rozwoju garbarstwa. Najmniejszy dom z 1727 roku był zarówno domem mieszkalnym, jak i zakładem rzemieślniczym. Średni dom (z około 1760 roku) był już tylko typowym zakładem rzemieślniczym. W latach około 1860 powstał budynek, wykonany z cegły.

18 Teatr Państwowy – Staatstheater Cottbus

Teatr Państwowy w Cottbus jest ukoronowaniem stylu późnej secesji. Wybudowany w roku 1908 przez Bernharda Schringa urzeka swoją architekturą, rzemiosłem sztuki, malarstwem oraz rzeźbą.

19 Pocztynion

„Cottbuser Postkutscher“

Pomnik sympatycznego Pocztyniona zaprasza od 2005 roku do zatrzymania się choć na chwilę przed „Bramą pod lipami”. Dzieło Christiana Uhlig z miejscowości Angermünde zostało podarowane miastu Cottbus przez stowarzyszenie „Turmverein”.

20 Centrum Informatyczno-Komunikacyjno-Medialne (IKMZ)

Budynek Centrum IKMZ, położony vis-a-vis Uniwersytetu Technicznego, należy od lutego 2005 roku do wyjątkowych obiektów architektonicznych w Cottbus o znaczeniu ponadregionalnym. Studenci, naukowcy oraz wielu mieszkańców miasta korzysta z ofert tego nowego miejsca nauki.

© 2010 Verlag Reinhard Semmler GmbH
Herausgeber CMT Cottbus

21 Młyn „Sprewehmühle“
Młyn, liczący sobie ponad 200 lat, położony jest bezpośrednio nad Sprewą. Uważany jest za jedyny w pełni zachowany młyn we wschodnich Niemczech.

22 Planetarium

Planetarium, otwarte w 1974 roku (zmodernizowane w latach 2001–02), stwarza idealne warunki do odtworzenia wszelkich zdarzeń zachodzących we wszechświecie. Każdy zainteresowany może odbyć podróż gwiazdą w kopule planetarium w czasie i przestrzeni. Projektor, objęty ochroną zabytków, umożliwia ukazanie powstania systemu planetarno-gwiazdowego. To olbrzymie okno, otwierające bramy kosmosu, odwiedziło już ponad milion osób.

23 Park „Spreepark“

Szczególnie atrakcyjnym miejscem miasta jest park „Spreepark”, na terenie którego organizowana była Krajowa Wystawa Ogrodnicza. Charakter tego 20-hektarowego parku tworzą wyniosłe aleje dębów, rozległe łaki, byliny, ogród rózany oraz wierzosiiska. Punktem centralnym parku jest sadzawka o powierzchni 1,2 ha, otoczona tarasami widokowo-wypoczynkowymi z widelnią metalowymi łezkami. „Spreepark” tworzy wizerunek parku rodzinnego. Znajdujące się na jego terenie place zabaw przyciągają zarówno dzieci, młodzież, jak i dorosłych.

24 Ogród Zoologiczny

Spacer po parku „Spreepark” można przedłużyć o spacer po Ogródku Zoologicznym, znajdującym się tuż obok. Przejście z parku do ZOO przebiega zupełnie gładko. Ten bogaty w zbiorniki wodne ogród, jest domem dla około 1150 zwierząt (160 gatunków). Napotkacie tu m.in. słonik, kory drapieżne, zebry, antylopy, ale również małpy, wielbłądy, pingwiny i papugi. ZOO słynie z hodowli ptaków. Miejscem ulubionym przez dzieci jest zagroda z kozami. Możliwość karmienia wilków zwierząt wywołuje szczególny uśmiech na twarzach dzieci.

25 Stiftung Fürst-Pückler-Museum Park und Schloß Branitz

Opis – na drugiej stronie planu miasta.

26 Kolejka wąskotorowa

Nostalgiczna kolejka wąskotorowa porusza się od ponad 50 lat wzdłuż trzech parków. Kolejka, pokonująca trasę 3 kilometrów, obsługiwana jest przez młodych konduktorów, odzianych w piękne mundury. Uroku parków doznać można również podczas przejażdżki na specjalne życzenie, siedząc w wytwornym, komfortowym wagonie.

Redaktionsschluss 11.10.2011

Layout & Gestaltung Marcel Stürmer

